

**Zeitschrift:** Pro Senectute : schweizerische Zeitschrift für Altersfürsorge, Alterspflege und Altersversicherung

**Herausgeber:** Schweizerische Stiftung Für das Alter

**Band:** 45 (1967)

**Heft:** 1

  

**Artikel:** Réalisations étrangères en matière de loisirs et d'occupation des personnes âgées (résumé)

**Autor:** Scherler, Armine

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-721652>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

besserte Erfassung und Bekanntmachung positiver Möglichkeiten, zum Beispiel durch Abfassung entsprechender Diplomarbeiten, wäre wünschbar. Eine gewisse Einführung, Anregungen und Erfahrungsaustausch dürften von Initianten und Gruppenleitern gleichermaßen geschätzt werden. E. Fassina

## **Réalisations étrangères en matière de loisirs et d'occupation des personnes âgées (Résumé)**

Pour être bien équilibrée, la vie des personnes âgées doit comprendre une occupation rémunérée ou bénévole et également des loisirs.

De nombreux pays se sont préoccupés de ce problème et ont créé diverses possibilités s'adaptant aux besoins et à la situation du 3ème âge.

A Darlaston (Grande-Bretagne), la Rubery Owen, firme employant plusieurs milliers d'ouvriers, a ouvert un atelier réservé aux ouvriers retraités qui désirent continuer à travailler à temps partiel. Cet ensemble a sa production propre.

Dans le domaine de l'activité bénévole et des loisirs, la Grande-Bretagne compte 8000 clubs de retraités et de nombreuses bibliothèques spécialisées mettant à la disposition des personnes âgées un service à domicile.

L'occupation des personnes âgées de soixante ans et plus pose un énorme problème aux Etats-Unis d'où la création de centres d'études, dont le but est de faire le point et d'apporter une solution sociale au nombre croissant des personnes âgées, à la dévaluation de la monnaie et du danger représenté par l'automation. De très nombreuses enquêtes ont été faites dans le cadre de l'U.S. Department of Health, Education and Welfare (Special Staff on Aging), tant dans le domaine du «*recyclage*» des personnes désireuses de changer d'activité que dans celui des activités bénévoles, des loisirs et de la création des centres culturels.

La Hollande occupe en Europe une place prépondérante dans le domaine du maintien et de la récupération de l'équilibre psychologique chez les personnes âgées.

Grâce à une bonne activité physique et à la surveillance des centres sociaux spécialisés, plus du 85 % des personnes très âgées vivant seules sont indépendantes et demeurent en appartement.

25 Le centre social est un lieu de réunion où les personnes âgées

trouvent tout ce dont elles peuvent avoir besoin, de la consultation médicale aux activités de loisirs en passant par les organisations sociales.

A l'instar des Usines Rubery Owen, les entreprises Philips ont également créé à Eindhoven des ateliers réservés à des employés retraités désireux de travailler à temps partiel.

Faut-il encourager les personnes ayant dépassé la cinquantaine à envisager une occupation rémunérée après la retraite?

Quoique les économistes prétendent que la surchauffe va durer de nombreuses années, nous sommes plutôt réticents dans ce domaine en voyant ce qui se passe chez nos voisins.

Un peu partout, en France en particulier, il est difficile de trouver du travail au delà de la cinquantaine. Il n'est pas rare que les patrons offrent un salaire inférieur au taux normal sous prétexte que le travail de l'ouvrier âgé est inférieur à celui de l'ouvrier adulte. Cette attitude inquiète particulièrement les syndicats.

Si les syndicats français ne sont pas d'avis d'interdire aux retraités la prolongation de leur activité professionnelles, ils n'en mettent pas moins l'accent sur la nécessité prioritaire de rehausser les prestations à la vieillesse, afin de permettre aux travailleurs âgés de cesser toute activité rétribuée qui pourrait encombrer le marché du travail.

Armine Scherler

Auch andere Länder kennen das Problem der Beschäftigung und der Freizeitgestaltung und versuchen demselben durch verschiedenartige Lösungen zu begegnen. — In Grossbritannien besitzt beispielsweise die mehrere tausend Arbeiter beschäftigende Firma Rubery Owen eine spezielle Werkstatt für pensionierte Arbeitnehmer. Gleichzeitig stehen den Betagten rund 8000 Altersklubs und zahlreiche einen speziellen Hausdienst pflegende Bibliotheken zur Verfügung. In Holland als eines der fortschrittlichsten Länder auf dem Gebiet der Altershilfe finden die Betagten im «Centre social» vom medizinischen Rat bis zur Freizeitgestaltung alles. Die Firma Philips besitzt in Eindhoven eine Werkstatt, welche pensionierten Arbeitnehmern, die sich noch teilweise beschäftigen möchten, offensteht.

## Ein «Tagwerk der Alten»

Auch unserm 1962 in hohem Alter verstorbenen Dichter Hermann Hesse sind die späten Jahre nicht leicht geworden. Er äussert sich oft in seinen Gedichten darüber, und einmal klagt er unmutig: «Man möchte doch ein Tagwerk noch verrichten», das